genève
Croix-Rouge genevoise

humanité • impartialité • neutralité • indépendance • volontariat • unité • universalité

Dynamique et pionnière depuis plus de 150 ans en faveur des personnes vulnérables à Genève, la Croix-Rouge genevoise recherche un-e :

Interprète communautaire, à l'heure et à la demande, pour la langue suivante : tamoul

Rejoindre le Mouvement de la Croix-Rouge suppose un engagement personnel à faire vivre les sept principes fondamentaux. Au quotidien, cela se traduit par une profonde motivation à prévenir et soulager les souffrances humaines, dans un esprit d'ouverture aux autres et une attitude de respect de la dignité de chacun-e. Cette adhésion aux principes fondamentaux, partagée par les bénévoles et les collaborateurs/trices, fait de la Croix-Rouge un lieu de travail unique.

La Croix-Rouge genevoise est une association locale et indépendante. Elle soutient les personnes en difficulté à Genève qui ne trouvent pas d'aide ailleurs. Elle est orientée vers l'action et intervient rapidement si nécessaire, à l'aide d'activités pionnières quand c'est pertinent. L'association agit grâce à une équipe salariée de 400 personnes et l'engagement actif de plus de 1 000 bénévoles.

Active et professionnelle, la Croix-Rouge genevoise fonctionne avec une politique ressources humaines récemment mise en place. Celle-ci a fait l'objet de consultations auprès de l'ensemble du personnel de l'association. La nouvelle politique ressources humaines est actuelle, transparente, impartiale, ouverte, flexible et adaptée aux besoins et valeurs de l'association. Pour plus d'information : https://www.croix-rouge-ge.ch/emploi.

Mission
En qualité d'interprète communautaire, assurer des interventions sur le canton de Genève, à l'heure et à la demande.

Le service Interprétariat communautaire met à la disposition des institutions et des entreprises un réseau d'interprètes formés au dialogue interculturel, dans les domaines de la santé, du social et de la formation.

Description des tâches

- Intervenir à la demande d'institutions actives dans les domaines de la santé, du social ou de l'éducation (principalement HUG, Hospice général, écoles).
- Assurer que le dialogue entre la personne migrante et le-la professionnel-le présent-e à l'entretien (un médecin et son patient par exemple) soit traduit de manière consécutive.
- Assurer un cadre de confiance afin de donner aux personnes migrantes la possibilité de s'exprimer dans leur langue maternelle et aux professionnels la possibilité de travailler dans des conditions optimales de compréhension, en respectant en particuliers les valeurs suivantes de la CRG : neutralité, impartialité, humanité.
- Participer ponctuellement aux différentes formations continues, des supervisions, ainsi qu'aux colloques organisés par la CRG.

Profil

- Etre de 1e ou de 2e génération du (d'un) pays concerné et avoir une excellente connaissance de la langue interprétée (langue maternelle), parlée et écrite; et/ou un niveau équivalent au C2*.
- Très bonne maîtrise parlée et écrite de la langue française, correspondant au minimum à un niveau de scolarité post-obligatoire ou au C1*.
- Excellent niveau d'écoute et capacité à restituer un message, en s'exprimant couramment et intelligiblement.
- Etre apte à rester concentré longtemps et résister au stress, y compris dans des situations difficiles, notamment au niveau émotionnel.
- Connaissances de base des principales structures intervenant dans les domaines de la santé, du social et de l'éducation à Genève, ainsi que dans le pays d'origine ;
- Intérêt pour le domaine socio-humanitaire, adhésion aux valeurs de la Croix-Rouge ;
- Etre apte à utiliser un logiciel informatisé pour la prise de rendez-vous ;
- Etre titulaire du certificat d'INTERPRET est un atout.

* Référentiel du Conseil de l'Europe.

Entrée en fonction : dès que possible

Observations : il s'agit d'un contrat à l'heure et à la demande.

Les candidatures, accompagnées d'une lettre de motivation et d'un dossier complet (lettre de motivation, CV, copie des diplômes et certificats de travail), doivent être adressées **d'ici au 8 janvier 2024** à l'attention du Service des Ressources humaines, par e-mail : recrutement@croix-rouge-ge.ch ou par courrier à l'adresse suivante : Croix-Rouge genevoise, case postale 288 – 1211 Genève 4

Plus d'informations sur : https://www.croix-rouge-ge.ch

Genève, le 4 décembre 2023.